

Surah 6. Al-An'am

Asad: NOW, whenever thou meet such as indulge in [blasphemous] talk about Our messages, turn thy back upon them until they begin to talk of other things,⁵⁸ and if Satan should ever cause thee to forget [thyself], remain not, after recollection, in the company of such evildoing folk,

Malik: When you see those who are engaged in arguments about Our revelations, turn away from them until they change their topic of discussion. If Shaitan ever makes you forget this commandment, then as soon as you realize, withdraw from the company of wrongdoers.

Mustafa Khattab:

And when you come across those who ridicule Our revelations, do not sit with them unless they engage in a different topic. Should Satan make you forget, then once you remember, do not ?continue to? sit with the wrongdoing people.

Pickthall: And when thou seest those who meddle with Our revelations, withdraw from them until they meddle with another topic. And if the devil cause thee to forget, sit not, after the remembrance, with the congregation of wrong doers.

Yusuf Ali: When thou seest men engaged in vain discourse about Our Signs turn away from them unless they turn to a different theme. If Satan ever makes thee forget then after recollection sit not thou in the company of the ungodly.⁸⁹¹

Transliteration: Waitha raayta allatheena yakhoodoona fee ayatina faaAArid AAanhum hatta yakhoodoo fee hadeethin ghayrihi waimma yunsiyannaka alshshaytanu fala taqAAud baAAda alththikra maAAa alqawmi alththalimeena

Author Comments

58 - Lit., "until they immerse themselves in talk other than this".

891 - Cf. iv. 140. If in any gathering truth is ridiculed, we must not sit in such company. If we find ourselves in it, as soon as we realize it, we must show our disapproval by leaving.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 6-Ayah 68](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-6-Ayah-68)